

El Obrero de Tarariras

Porte Pago

INDEPENDIENTE Y AMENO

AÑO II

Director y Administrador: Francisco P. Martorana

Núm. 66

Tarariras, Mayo 21 de 1920

Suscripción adelantada:
MENSUAL \$ 0.20

Los originales no se devuelven, sean o no publicados.

Aparece 3 veces al mes

DON HORACIO

Por un descuido propio «del oficio» no nos hemos podido ocupar con más anterioridad de don Horacio Jiménez de Aréchago que días pasados fué nombrado director de la Colonia Educacional de Varones, previo «banqueteo» por un grupo de numerosos amigos con que cuenta don Horacio.

El departamento de la Colonia del Sacramento recuerda siempre las gestiones felices del legislador que tuvo el alto honor de contarle entre sus más prestigiosos diputados y no puede menos, por medio de nuestro órgano de publicidad dedicarle la parte más interesante, y nuestra atención.

Como don Horacio sufrió la injusticia de no ser reelegido sus amigos del Concejo trataron de ubicarlo en la mejor forma posible para bien de todo el reuendo.

Es un acto de... justicia.

Dos sueltos en uno

Por el Concejo D. ha sido nombrada en esta localidad una comisión de vecinos, quienes tendrán a su cargo el mal estado de los caminos, o en otros términos, se encargarán de la compostura de vialidad intransitable.

Ellos son: señores doctor José Ipharraguerre, Norberto J. Pino, Luis Kuster, Nemesio Dapelo.

Nada más oportuno el arribo de estos señores para mejorar las cosas que están peores, y, no dudamos, que tendrán conocimiento de un trozo de camino en San Luis, Camino Rosario, a pocos metros del domicilio del vecino Gayol, que al dejarlo como está, en este invierno, o cuando llueva dará muchos dolores de cabeza a todos los transeuntes.

Hagan el bien de pensar para el menos gasto de Aquirino. ¡Cuesta cara!

El poder judicial

LOS JUECES

Son estos los seres humanos que tienen en sus manos la «balanza de la justicia», balanza esta que debiera marchar

con toda exactitud y precisión.

En un enredado asunto al juez le toca la peor parte, quien entre expedientes y otras cosas afines, tendrá que poner en claro todo lo que está oscuro y, establecer, si no puede del todo el claro, aunque sea el claro obscuro.

Las manos de un juez, en un hecho cualquiera, suelen tomar aspecto de una prensa y sucede—al decir de un señor cuya autoridad nos es como una orden—que los sumarios pueden convertirse en casos elásticos, como elegantes y simpáticas ligas para medias. Y ello daría lugar a decir que también la balanza tiene sus fallas y que las manos todas erran.

EL JUEGO

Ha resultado ser un castigo tan duro para la sociedad que andando los tiempos lejos de estirparse hecha hondas raíces.

La nación fomenta el juego, y claro está, ella misma ha de sentir sus consecuencias funestas y desastrosas.

Un «bel jour» se le alzan con una considerable suma capaz de hacer poner los pelos del cráneo de punta.

Un padre juega ¿y por qué los hijos no han de jugar?

No se puede pretender moralizar sino es el estado y un jefe de familia que dé ejemplo de virtud y de moral.

A nadie culpese de las consecuencias sino al Estado y al Padre y cada uno su parte en las diversas actividades de la vida y en su rol en la sociedad.

El pescado de la cabeza... huele...

SUCURSAL DE BANCO

Es inútil que hagamos resaltar más todavía el progreso cada vez creciente de esta población, pues no hay punto que se desconozca la ascensión de este pequeño pueblo hacia el total bienestar.

Y siente una necesidad de que se fomente el ahorro que, entre muchos Smiles ha dicho, que es la base de la independencia.

De manera que sería necesario una Sucursal Bancaria de tanto tiempo prometida para bien de este pueblo a quien le prometieron tantas cosas, que nunca le dan engañándolo como a un chico.

Comisaría, Cementerio, Sucursal de Banco, Plaza de deporte, Plaza pública, Luz, Molino... a viento ¡pobre pueblo, que ascensión!

Lo mejor de lo mejor Verba MEDALLA y los afamados aceites CANALEJAS y FILTRO

PIDA Vd. HOY MISMO A SU ALMACENERO

Unicos introductores

Estradé, Rivera y Cía.

25 de Mayo 670

Del crimen en esta localidad

El juez, por ejemplo que se tomara el empeño de que la verdad de los hechos quedara en su lugar—porque verdad no hay más que una en cualquier asunto, y el lugar también es uno—tendría para un rato largo.

Si en cada juzgado hubiera un letrado que diría: «La ley es igual para todos» y se observaría la esencia de esa sentencia, se corregirían muchos males sociales que hoy parecen amenazar a la sociedad como si una gran calamidad pesara sobre su armatoste que necesitaría fortalecerse no con «puntales» sino con trabajos más sólidos que necesitan la gran mano de obra de la rectitud, de la justicia y la equidad (naturalmente que no sea rectitud indigna como esa que usan muchos cursi de por ahí que no son administradores de leyes ni de nada).

Jorge aclara

Como se verá al pie de estas consideraciones «Jorge Robuster» aclara en las columnas del colega «Helvecia» aclaraciones que transcribimos.

Nos hemos quedado, sin embargo, sin saber quien es el «director avenegra y ladrón» según lenguaje de ese ignorado escritor, que nos ha resultado un «erudito a la violeta».

Disculpe señor Jorge que, aunque no tenemos el gusto tampoco de conocerle, maldito si deseos tenemos, porque nosotros no buscamos al hombre para saber si es cojo o manco, o usa yaquet o saco a la moda. ¿Vd. leyó algo de Larra que habla sobre «polémicas literarias?»

Nosotros vamos «al grano» como Vd. pero nunca con el deseo que pueda abrigar usted de lo que dijo Emilia Pardo Bazan: Un estudio crítico puede ser más inspirado que una novela, y un artículo de un periódico diario (saque Vd. el diario) revelar más esto que una oda!

Se irá a parecer que en un periódico chico nos «largamos» con largos artículos.

No hemos podido definir aún, si es que no conocemos—en algunas cosas—(como el «arte de amar» de Ovidio, el «arte cisorio» el «arte de la guerra» de Maquiavelo, el «arte militar» etc) el «arte de la convicción» o que tenemos muchos argumentos con los cuales desplazarnos.

Vd. no quiere controversia. Bueno. Está. De padrinos no es el caso.

Aquí va lo de Jorge: (tirale las orejas a Giorgio).

«Manifestamos:

«Que no tiene el director de El Obrero de Tarariras porque pedimos explicaciones, siendo que,—como el lo manifiesta—no le afecta en nada nuestro sueldo.

«Que los lectores de «Helvecia» no tienen porque imaginar que él es quien halla robado tal o cual artículo, y nosotros porque poner en jacque su honradez, siendo que muy poco lo conocemos.

«Que para su satisfacción hacemos público que al director de El Obrero de Tarariras, no le tocaba nada de lo que nosotros dijéramos.

Que en la convicción de que el periodista citado quedará conforme con la presente declaración, le manifestamos que no sostenemos controversias, ni aceptamos padrinos.

Todo está dicho...

Jorge Robuster.

EL EDITORIAL

Muchas banalidades y otras innumerables formidables y caducas cuestiones que batieron el record del suave ¡que diremos suave! del aspero ¡que diremos, cobijarse bajo el austero cielo de los editoriales.

El nuestro de hoy se podría componer de 500 palabras con las cuales pondríamos tanto ruido cual un pirotécnico en sus ruidosas funciones.

Con 200, por ejemplo, exhortar a los diversos ministros para el abaratamiento de los comestibles, vías ferreas, y

carreteras y con los demás dividir en dos partes iguales para exaltar las virtudes de uno u otro partido.

Y hecho esto ir a tomar mate... cocido.

Nos declarábamos vencidos...

La mañana del 7 del corriente mes nos encontrábamos en Rosario y fuimos al correo a entregar un sobre franqueado con un centésimo de estampilla con la sugestiva frase: «Material de Imprenta». Al empleado se le figuraron impresos, pero cuando le dijimos que eran escritos y él por su parte, los tocó como San Tomás, nos dijo—pesándolos—que necesitaba poner estampillas de 10 centésimos.

Protestamos suavemente pero el empleado replicó que siendo escritos era como carta y debían franquearse según *reza la ley*.

Enemigos acérrimos de discutir bagatelas y tanto más bagatelas *baratas*, dimos los nueve centésimos que faltaban, según el empleado, y nos vino «in mente» que al estar nosotros en Rosario, toda vez que enviáramos un pesado sobre de originales para la imprenta necesitaríamos por parte baja, al menos un peso de estampillas.

Y en aquel momento nos declarábamos vencidos y *maltreches*.

Pero hete aquí que hemos respirado; lejos del lugar del «suceso y del insuceso» nos da por preguntar al señor Jefe de Correo de la villa de Rosario si en lo sucesivo podemos participar de esos beneficios del franqueo que se otorga a los emplumados del diárismo, o tenemos que cargar el sobre con estampillas y lacrarlo, como si fuera una gran lacra social.

Y estamos seguros que el señor Jefe nos enviara una esquela diciéndonos una u otra cosa.

Merci.

¿Cual es la verdad?

Es esta la pregunta que dirige el colega «El Eco Rosarino» en vista de las contradicciones que encuentra en los diferentes testigos con respecto al crimen en esta localidad, que tanto ha sido el ruido, con justas razones, habiendo cundido por todo el mundo (permítanlos).

La verdad al no haber ningún Esaún que se venda por un plato de lentejas, tendría que ser una.

Un magistrado que comulgara concientemente en el templo de Themis, colocándose al margen del banderío desgracia por un país en épocas que a mandíbula «golpeante» con el estandarte abierto, se pregonaba la conquista de la civilización—tendría que dar con esa verdad.

Desgraciadamente se está haciendo cuestión de colores. Ya no se escribe y se habla para que en lo sucesivo se eviten estas cuestiones «resabios de la barbarie», sino cada cual tratando de salir triunfante en su defensa.

No hemos querido abordar ningún comentario, limitándonos solo a narrar lo que hemos recogido por ahí, y conceptuando que toca a la justicia con la habilidad que le es característica dar con la «tecla».

Y no queremos abordarlo por que no se trata de dar luz a la Justicia, sino que es la Justicia que debe «prender los faroles».

Entonces ¿para que hay jueces que entienden en un asunto?

Entonces ¿para que hay jueces que estudian los antecedentes de los individuos, los lugares que sirvieron de escenario a un hecho sangriento, y como pudo ver fulano, que hacía, donde estaba, la «cafua» para los falsos testigos etc. etc.?

¿Cual es la verdad?

¡Oh la verdad! cuando más se busca menos se encuentra, y sin embargo rompe los ojos!

En serio y en broma

SEÑOR!

¿Que quiere con esa *indirecta*

Usted estimado señor!

Aquí hay *bon* humor

No le diremos ni que «aspetta»

Ni tampoco que Vd. «smetta»

Siga no más «metendo»

Que nosotros le escuchamos

La pava no le pelamos

Y nos iremos «ridendo»

Como asaltados del contento

Con su recurso contar

Sería una tigre cosa

Y con perfume de rosa

Hasta le haríamos marear

Mientras se haría a la mar

COSITAS

El «vale»

Cuando se ignora una cosa no es un *delito* manifestarlo. Por ejemplo ignoramos el origen de ese *Vale* que se pone en la «Postdata» que es aquello que se agrega después de una carta.

A veces hemos usado de ese «Vale (¿vale o no vale?) por costumbres; porque hemos recibido cartas así, y claro (¿claro o no claro?) está, también hemos agregado v. g.: No se olvide de la atmósfera. *Vale*.

Pero, confesamos con toda imaginable ingenuidad que no sabemos el origen.

A veces nos hemos embarcado (en tren) en un *arca* de reflexiones y hemos dicho:

Escrita la carta y puesta la firma, algún párrafo sin el *vale* no valdría, quiere decir que se puede sospechar sea una broma de algún violador de cartas.

Una vez contestamos a una se-

ñorita una carta y se nos ocurrió al último decirle «escriba antes de» tal día, pero sin *vale* y de ahí que la señorita no nos contestó.

¿Sería por el *vale*?

Nunca lo pudimos saber.

Hizo uso de la palabra

Así se lee siempre en alguna crónica política, *buffetteril*, (ó social) y de otros caracteres donde tome parte un orador que ha «hecho uso del papel» leyendo, según la circunstancia un largo o breve discurso.

A veces se ve en revistas en el círculo el orador leyendo y abajo: «El señor Fulano haciendo uso de la palabra».

Verdaderamente y en rigor de la aplicación «terminológica» debíase escribir según leyó o improvisó, o disertó una persona para que el público no vea que se alteren los hechos y las cosas.

Porque con ello se enseña a adulterar, y por eso resulta que en vez de cerdo se «hace uso de perro».

Acontece lo mismo de «una dovación»:

«El señor Zutano donó tanto para tal obra. Felicitaciones».

Y en realidad el señor Zutano se le tuvo que asediar para dar la tercera parte de lo que se le pedía para contribuir a tal obra útil a la sociedad y para el mejoramiento de la especie humana.

A las insistencias y razonamientos de la «comisión» que se le apersonara (por ejemplo) contestaba el:

«Pero amigo! todos los días salen pidiéndonos dinero para tal o cual cosa y Vd. ve que las rentas (supóngase que sea dueño de \$ 50.000) disminuyen Veinte, treinta o cuarenta centésimos para una escuela, cementerios, plaza de deporte, es un recargo al presupuesto doméstico que bastante gastos me originan Totó (el perro galgo) el auto etc.

«Yo en su caso me marcharía...»

Ahí tiene una frase el lector que escrita como título de este suelto no dice nada, absolutamente nada.

Sin embargo, con ella se puede decir mucho.

Y vea.

La contienda Europea ha terminado al menos así nos lo hace ver la normalización de los viajes de los grandes trasatlánticos (Por eso hay que creerlo).

Estamos en Otoño, otoño de América días dulces y templados.

Y mientras se acerca el invierno, el enemigo de los achaques, en Europa reina la florecida Primavera.

Vd. si tiene dinero y alimenta deseos de un viaje para el viejo mundo e ir a contemplar lo que no vió (ahí viene la frase) yo en su caso me marcharía»

No dudamos que Vd. carísimo lector se imagina la delicia que

se experimenta viajando por este mundo de Dios y a través el océano Atlántico.

Porque si no ha viajado lo ha leído y leyendo a veces ¡a cuántos no nos parece estar en una parte desconocida!

Entrar en un puerto desembarcar y recorrer la ciudad; volver a embarcarse y contemplar aquel círculo donde el cielo se confunde con el mar; algún ave que se divisa en lontananza cuando se está próximo a la tierra; la esperanza de llegar al punto de llegada y mil emocionantes cositas más unidas a las ciudades hermosas que usted visitará ¡es hermoso!

«Yo en su caso me marcharía», lector a ver; «es hermoso» viajar por otros mundos y conocer siempre porque Rodó lo dijo: «vivir es reformarse y para reformarse es necesario viajar»

Vd. lector, riase de las perspectivas abiertas y viaje, y vea y admire las viejas ciudades Europeas cunas de los dioses...

PARODIANDO

¡Valor amigo!

Si, dignísimo e íntimo amigo de 2 kilos y 400 gramos, desembarcado en playa porteña en pieza, dentro el baul de un inmigrante compatriota proveniente de una de aquellas tierras que al decir Taine, de Milton: Adquiría libros y música, que enviaba a Inglaterra, y proyectaba recorrer Sicilia y Grecia, dos patrias de las letras y las artes de la antigüedad.

Si; a usted amigo «sobretudo» acompañamos por este otro invierno usted que ha visto pasar tantos, perdiéndose en la *larga noche de los tiempos*.

No se ruborice de la moda y desafíe con estoicismo cualquier mirada inoportuna.

Permítame solo que le haremos cambiar el forro ya que cruzó por las muchas regiones económicas de la «vuelta y media».

¡Tenga valor amigo de 150 libras?

Vida social

Viajeros

Para Montevideo el señor Juan D. Lausarot.

—Para el mismo punto el señor Julio Long acompañado de su hijo Enrique.

—A y de Montevideo y para Colonia el señor Ejidio Zunino.

—De este punto la señorita Anita Alfano.

—Para Montevideo el señor Pablo Salomón acompañado de su hijo Pedro.

—A y de Colonia el señor Tomás Pardini acompañado de su hijo Alfredo.

—Estuvo en Rosario acompañado de su señora esposa María Chiovino el señor Juan Quinelli.

—Estuvo en Colonia el señor Alfonso Ordoqui.

—De Miguelete estuvo en es-

"La Sirena"

Próximamente el grandioso
colosal surtido de
Otoño e invierno
Grandes novedades

PRANDI & LANDINI

Teléf. 28

Frente a la Plaza

COLONIA

ta el señor David Bertinat Ugón.

—Pasó por esta de Colonia a Nueva Helvecia el señor Eduar do Duarte (hijo).

—Estuvo en C. Valdense el señor Santiago Costabel.

—De Manantiales estuvo la señora Rosenda B. Alvarez.

—De Cerro de las Armas estuvo en esta el señor Guillermo Sorensen.

—De Colonia estuvo el señor Ejidio M. Zunino.

—A y de Colonia el señor Juan Pastorino.

—Al mismo punto el señor Inspector de Policías don Domingo Epherre.

—Estuvieron en Colonia los señores don Luis Kuster y Norberto J. Pino.

Despedida

Muy en breve, parte para Europa el joven Antonio Lale Demoz, radicado actualmente en Colonia.

En esta localidad sus amigos le despediríamos con miembro de la familia porcina o corderil que irá a parar al asador porque el amigo Antoine nos merece esas atenciones ante de embarcarse para Suiza con pasaporte italiano.

Enfermos

Se encuentra mejorada la señora Catalina B. de Bonjour que guardó cama varios días.

Hermosa casa en venta

En Colonia, en la calle Rivadavia, se vende una casa con cuatro piezas, patio grande, zaguán con mosaico, puerta de cancel, en la infima base de \$ 3 500. Por datos en la Administración de esta hoja.

Gran Tienda y Almacén de José Ale

Frente al Correo de esta localidad

Tiene variado surtido de verano. Trajes de brin de 2 hasta 10 años de 3 a 4 \$.

Vestidos para niñas, la misma edad y precios.

Género gabardina para trajes de hombres de 10. 16 el metro.

Género para vestidos de señora de gustos diferentes a \$0.55 el metro.

Gabardina para vestidos de mujeres de \$1.30 a 1.80 el metro.

Pantalones de casimir de algodón de \$ 2.80 a 3.00.

Trajes de casimir para hombres a \$ 22.00 cada uno.

Corsets de \$2 hasta 4.

Lienzo sargado bueno de un solo ancho a \$ 0.30 el mt. doble ancho \$ 1.10.

Cotín para colchones de \$ 1.00 a 1.60 el metro.

Casinetas de \$0.50 a 0.80 el mt.

Sombreros Bersalino de \$ 5.20; otras marcas de 2.80 a 4.50.

Voile para vestidos de todos colores de \$ 0.35 a 0.80.

Sarasa a \$ 0.25 el m.

Pantalones de montar de gabardina de \$3.50 a 4.00.

Pantalones de casinetas de \$ 1.90 a 2.60.

Bombachas de brin cubierto de \$ 2.50 a 4.00.

Sobrecamas de \$ 5.50 a 7.50.

Calzoncillos de tela florida a \$ 1.00 el par.

Camisas de hombre del mismo género a \$1.40 cada uno.

Todo como se ve, barato.

Venta por mayor y menor.

Visiten la casa para apreciar la bondad de los precios.

TARARIRAS

Norberto V. Toscano

PROCURADOR

Tramita y defiende toda clase de asuntos judiciales. Especialmente sucesiones o testamentarias. Competencia, honradez y actividad. Precios convencionales y muy módicos. Coloca dineros en hipoteca en condiciones equitativas y ventajosas. Siempre lleno encargo en vender campos, terrenos y casas. Escritorio: calle Colón, 438. Rosario

Anita Alfano

Profesora de piano, teoría y solfeo. Diplomada en el Conservatorio «Thibaud-Piazzini» de Buenos Aires.

Dá lecciones en la localidad, casa de las señoritas Brusehera. Precios módicos. Por cualquier informe dirigirse al teléfono N.º 180.

ESTACIÓN TARARIRAS

PINTOR

Voy a cualquier punto de campaña.

Precio módico y trabajo esmerado.

Dirigirse a

MARCELINO FERNANDEZ
Colonia.

G. LLANO
Rematador Público

Escritorio: Juan L. Lacaze

FARMACIA "ARTIGAS"

— DE —

Emma A. Jourdan

Farmacéutica

Laboratorio farmacéutico atendido personalmente
todo el día por su propietaria

Venta de especialidades

SALA DE ESTERILIZACIONES

Estación TARARIRAS

Farmacia Estación Tarariras

— DE —

CARLOS BALL

Surtido completo en drogas y Productos Químicos.
La Farmacia está atendida personalmente por su propietario
Precios módicos. Servicio nocturno.

Estación Tarariras

Francisco Prandi y Cia.

Cajonería y servicio de pompas fúnebres

Cajones de tapas de cristal lustrados, en negro y en color, desde más fino al más barata.

Se hacen urnas y puertas de nichos.

Avenida General Flores, al lado de la tienda «La Sirena».

TELEFONO N.º 200 - COLONIA

Modas y Novedades

Nuestra casa presenta las últimas novedades en sombreros y artículos de fantasía, a precios sumamente módicos

Agencia de toda clase de figurines en español, francés e inglés

Huas. ARANGUREN

Al lado del Correo.

TARARIRAS.

LA COOPERACION DE CREMERIAS

es absolutamente independiente no pertenece a NINGUN TRUST pueden los señores tamberos, ganaderos y chacareros dirigirse a nosotros con toda confianza por cualquier asunto relacionado con la industria lechera.

MARMARAJA 2271. GARILLO y Cia. MONTEVIDEO.

Vendemos las desnatadoras «Dinking» y «Alfa-Caval» y aparatos para la industria lechera en general.

(Representante en Tarariras: Enrique Gironés)

Servicio de automóvil de Santiago L. González. Teléfono N.º 93. Nueva Helvecia.

Automóvil de alquiler de Arturo Zimmer (casa Barreto) Teléfono número 11. Colonia Suiza.

Grasa y sebo se compra cualquier cantidad. Se paga buen precio. Dirigirse al Juan Hein. Casa del señor Conrado Mariudt. Nueva Helvecia.

Se venden Noventa y cinco hectáreas de campo especial para lechería o agricultura, al lado de la estación Cúrré. Pedir informes a don Juan Bourda

Hotel Central, o al Dr. I. Gil, calle Berro 33-Pocitos, Montevideo.

SASTRERIA

DE

Dapelo y Navarlatz

Especialidad en ropa sobre medida, como también su capas.

Se corta toda clase de ropa para hombres y niños.

Se planchan y limpian trajes.

Precios sin competencia.

TARARIRAS

Calles gráficos "HELVETIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales
CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

Colegio de San Juan Bautista COLONIA

Dirigido por las Hermanas Hijas de la Misericordia. - Educación completa para niñas y señoritas. Se reciben pupilas, medio pupilas y externas.

CLASES—desde el primer año hasta el sexto.—Se enseñan toda clase de labores, encajes, trabajos en cuero y metal. Se dan lecciones de piano y solfeo. Hay clase de corte y confección de vestido. Se enseña el Inglés a la perfección. Precios muy reducidos. Pupilas: 15 \$ mensuales.—Medio pupilas 8 \$ mensuales. Externas: precios convencionales. Para más informes dirigirse a la Directora Superiora Sor Maria Constante—Colonia. Se reciben pensionistas para ir al Liceo local.

Josè Scarfò CONSTRUCTOR ALBANIL

Pida presupuestos en el ramo de albañilería en general.

Escritorio en Rosario y en Tarariras, casa de don Jna-Quinelli.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre
— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

JACINTO SACRA & Cía.

SE COMPRAN

aves, huevos, queso, manteca, etc.

Precios que no admiten competencia

Costa del Espinillo.

Camino a Tarariras.

Pablo Malán y Eduardo A. Klotz

JULIO E. MALAN
CIRUJANO-DENTISTA

Abrieron su casa de comercio en esta localidad en los ramos de tienda y almacén. No deje de visitarla.

Avisa a sus relaciones y al público en general que ha trasladado su consultorio a la casa de su hermano Pablo, donde está el Juzgado de Paz.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Motel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA